



Projekt: **Kompozyty i Nanokompozyty Ceramiczno-Metalowe dla Przemysłu Lotniczego i Samochodowego**  
(akronim: KomCerMet)  
współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego  
Innowacyjna Gospodarka, nr projektu: WND-POIG.01.03.01-00-013/08

Warszawa, dn.02.02.2010 r.

Dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na dostawę prasy do spiekania pod ciśnieniem [HP] - nr sprawy ZP/PN/01/2010

## INFORMACJA

Uprzejmie informujemy, że w prowadzonym postępowaniu o numerze ZP/PN/01/2010 do Zamawiającego w dniu 01.02.2010 wpłynęło od jednego z Wykonawców zapytanie.

Zamawiający na podstawie art. 38 ust.1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.- Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2006 r. Nr 164 poz. 1163 ze zmianami) udziela odpowiedzi na zadane pytanie.

### **Pytanie 1:**

Czy zamawiający zaakceptuje brak w ofercie tłumaczeń na język polski dokumentów i oświadczeń wykonawcy posiadającego siedzibę poza RP, sporządzonych w języku angielskim wg SIWZ - część IX, ust. II, pkt.8, 9, 10 ?

### **Odpowiedź:**

Zamawiający nie zaakceptuje braku w ofercie tłumaczeń dokumentów sporządzonych w językach obcych. Zgodnie z zapisem w Części XIV SIWZ ust.1 tiret 7 „Dokumenty oferty mają być sporządzone w **języku polskim**”. W przypadku dokumentów sporządzonych w języku obcym wymaga się by były one składane w formie oryginału, odpisu, wypisu, wyciągu lub kopii, **przetłumaczonych na język polski**, poświadczonych za zgodność z oryginałem.

Wobec niespełnienia warunków zawartych w art. 38 ust. 6 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (z późn. zm.) termin składania ofert nie ulega zmianie.

Pełnomocnik Dyrektora  
ds. Administracyjno-Technicznych  
Andrzej Krawczyk